

TOPCOM[®]

AXISS 50



**OPERATING MANUAL
GEBRUIKSAANWIJZING
MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE USO
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ISTRUZIONI PER L'USO
BETJENINGSVEJLEDNING
BRUKSANVISNING
OPERATING MANUAL
Οδηγός Λειτουργίας
KÄYTTÖOHJEET
KULLANIM ŞEKLİ**

DECLARATION OF CONFORMITY

We, TTS Nv, Grauwmeer 17 , 3001 Heverlee , Belgium, declare that our product :

Product name: TOPCOM

Model type: Axiss 50

is in conformity with the essential requirements of the R&TTE directive 1999/5/EC and carries the CE mark accordingly.

Supplementary information:

The product complies with the requirements of:

Low Voltage Directive 73/23/EEC
EMC Directive 89/336/EEC
- EN 60950
- EN 55022
- EN 55024

Date: 25/11/2002.

Place: Heverlee , Belgium

Name: Verheyden Geert

Function: Technical Director

Signature:



European contact: TTS Nv, R&D department, Research Park, Grauwmeer 17, 3001 Heverlee, Belgium. Tel : +32 16 398920 , Fax : +32 16 398939

- GB** The features described in this manual are published with reservation to modifications.
NL De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.
F Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.
D Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten, werden vorbehaltlich Änderungen publiziert.
S Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.
I Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.
N As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de poderem ser modificadas.
S Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.
DK Vi forbeholder os retten til ændringer af de specifikationer, der er beskrevet i denne brugsanvisning.
N Funksjoner beskrevet i denne manualen kan endres uten nærmere informasjon.
SF Tässä ohjekirjassa julkaissut tiedot voivat muuttua ilman ennakoilmoitusta.
GR Τα χαρακτηριστικά που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο μπορεί να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.
TK Bu kılavuzda açıklanan özellikler, değişiklik yapma hakkı saklı olarak basılmıştır.

1. INSTALLATION

- Plug one end of the phone line into the telephone line wall socket and the other end into the back of phone.
- Plug one end of the telephone cable into the base of the unit and the other end into the receiver.

2. BUTTONS

1. Transfer button **R**
2. Redial button 
3. Pause **P**

3. OPERATION



3.1 CALL TRANSFER (R BUTTON)

With the Transfer button R, also called flash or recall, you can transfer phone calls when you are using a telephone exchange (PABX).

3.2 LAST NUMBER REDIAL

When you want to call back the last dialled telephone number, press the Redial button as soon as you have picked up the receiver. The number will be redialled automatically.

3.3 RINGER VOLUME

When you receive a phone call, the unit will ring. The ring volume can be adjusted by means of the Ring Volume switch at the back of the phone (Hi- , Lo-)

3.4 TONE/PULSE SETTING

The Axiss 50 has been set to tone dialling mode (DTMF). When you press a numerical button and you still hear the dialling tone, you have to switch to pulse dialling mode by means of the Tone/Pulse (T/P) switch.

4. WARRANTY

This equipment comes with a 24-month warranty. The warranty will be honoured on presentation of the original or a copy bill or receipt, provided the date of purchase and the unit type are indicated.

During the time of the warranty Topcom will repair free of charge any defects caused by material or manufacturing faults. Topcom will at its own discretion fulfil its warranty obligations by either repairing or exchanging the faulty equipment.

Any warranty claims will be invalidated as a result of intervention by the buyer or unqualified third parties.

Damage caused by inexpert treatment or operation, and damage resulting from the use of non-original parts or accessories not recommended by Topcom is not covered by the warranty.


The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor does it apply if the unit numbers on the equipment have been changed, removed or rendered illegible.

Note: Please do not forget to enclose your receipt if you return the equipment.

1. INSTALLATIE

- Verbind het ene uiteinde van de telefoonlijn met de wandcontactdoos van het telefoonnet en het andere uiteinde met de achterzijde van het toestel.
- Verbind het ene uiteinde van de telefoonkabel met de basis en het andere uiteinde met de hoorn.

2. TOETSEN

1. Doorverbindtoets R (flash)
2. Herkiestoets 
3. Pauzetoets P

3. WERKING



3.1 DOORVERBINDEN (R-TOETS)

Met de Doorverbindtoets R, ook wel flash of recall genoemd, kan u oproepen doorverbinden wanneer u gebruik maakt van een binnenhuiscentrale (PABX).

3.2 HERKIEZEN

Als u het laatst gevormde nummer opnieuw wenst op te roepen, drukt u op de Herkiestoets zodra u de hoorn van de haak neemt. Het nummer wordt automatisch gevormd.

3.3 BELVOLUME

Wanneer er een oproep is, zal de telefoon bellen. The geluidsterkte kan geregeld worden aan de hand van de schakelaar welke zich bevindt aan de achterzijde van de telefoon. (H-  , L- )

3.4 PULS/TOON-INSTELLING

De Axiss 50 is standaard ingesteld op toon-kiezen (DTMF). Indien, bij het drukken van een cijfertoets, de kiestoon op de lijn niet verdwijnt, dient u de Puls/Toon-schakelaar (T/P) op puls-kiezen te zetten.

4. GARANTIE

De garantieperiode bedraagt 24 maanden. De garantie wordt verleend na voorlegging van de originele factuur of betalingsbevestiging waarop de datum van aankoop en het toesteltype staan vermeld.

Gedurende de garantieperiode verhelpt Topcom kostenloos alle defecten die te wijten zijn aan materiaal- of productiefouten. Topcom kan, naar keuze, het defecte toestel ofwel herstellen ofwel vervangen. De garantieclaim vervalt bij ingrepen door de koper of onbevoegde derden. Schade te wijten aan onoordeelkundige behandeling of bediening of aan het gebruik van wisselstukken en accessoires die niet origineel of door Topcom aanbevolen zijn, valt niet onder de garantie.

Niet gedekt door de garantie is schade ten gevolge van externe invloedfactoren: bliksem, water, brand e.d. of wanneer het toestelnummer op het toestel werd gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

Opgelet: Als u uw toestel terugstuurt, vergeet uw aankoopbewijs niet mee te sturen.

1. INSTALLATION

- Connectez un bout du câble téléphonique à la prise de contact murale du réseau téléphonique et l'autre bout à l'arrière de l'appareil.
- Connectez un bout du câble du téléphone à la base et l'autre bout au combiné.

2. TOUCHES

1. Touche Transfert **R**
2. Touche Rappel 
3. Touche Pause **P**

3. FONCTIONNEMENT

3.1 TRANSFÉRER (TOUCHE R)

Avec la touche Transfert R, aussi appelée flash ou recall, vous pouvez transférer des appels si vous utilisez un central téléphonique (PABX).

3.2 RAPPEL DU DERNIER NUMÉRO COMPOSÉ

Quand vous voulez rappeler le dernier numéro composé, appuyez sur la touche Rappel dès que vous décrochez. Le numéro sera composé automatiquement.

3.3 VOLUME DE LA SONNERIE

Lorsque vous recevez un appel, votre unité émettra une sonnerie. Le volume de la sonnerie peut être réglé au moyen du commutateur de volume de la sonnerie à l'arrière du téléphone (Fort-H, Faible-L).

3.4 RÉGLAGE SÉLECTION PAR IMPULSIONS/ FRÉQUENCES VOCALES

Standard le Axiss 50 a été réglé sur sélection par fréquences vocales (DTMF). Quand vous appuyez sur une touche numérique et vous entendez encore la tonalité, vous devez changer le mode de sélection en impulsions en utilisant le commutateur fréquences vocales/impulsions (T/P).

4. GARANTIE

La période de garantie s'élève à 24 mois. La garantie est accordée sur présentation de la facture ou de la confirmation de paiement originale, à condition que la date d'achat et le type d'appareil soient mentionnés. Pendant la période de garantie, Topcom répare gratuitement toutes les pannes résultant de défauts de matériau ou de fabrication. Topcom assurera, à sa propre discrétion, ses obligations de garantie en réparant ou en échangeant l'appareil défectueux.

Toute demande de garantie sera nulle en cas d'intervention de l'acheteur ou de tierces parties non qualifiées. Les dégâts causés par un mauvais traitement ou une utilisation incorrecte et les dégâts résultant de l'utilisation de pièces ou accessoires non originaux non recommandés par Topcom ne sont pas couverts par la garantie.

La garantie ne couvre pas les dégâts causés par des facteurs extérieurs, tels que la foudre, l'eau et le feu. Aucune garantie ne peut non plus être réclamée si le numéro de série sur les unités a été modifié, enlevé ou rendu illisible.

Attention : N'oubliez pas de joindre la preuve d'achat lorsque vous renvoyez l'appareil.

1. INSTALLATION

- Schließen Sie das Telefonkabel an die Telefonanschlussdose und an der Rückseite des Geräts an.
- Schließen Sie das Kabel des Telefons an der Basis und an dem Hörer an.

2. TASTEN

1. Durchstelltaste **R**
2. Wahlwiederholungstaste 
3. Pausentaste **P**

3. WERKING

3.1 DURCHSTELLEN (R-TASTE)

Mit der Durchstelltaste R, auch Flash oder Recall genannt, können Sie Anrufe durchstellen wenn Sie eine Telefonanlage benutzen.

3.2 WAHLWIEDERHOLUNG

Wenn Sie die zuletzt gewählte Nummer rückrufen wollen, müssen Sie die Wahlwiederholungstaste drücken sobald Sie den Hörer abheben. Die Telefonnummer wird automatisch gewählt.

3.3 KLINGELLAUTSTÄRKE

Wenn Sie einen Anruf erhalten, klingelt das Gerät. Die Klingellautstärke kann mit dem Klingellautstärkeschalter auf der Rückseite des Telefons eingestellt werden (Lauter-H, Leiser-L).

3.4 EINSTELLUNG IMPULS-/MEHRFREQUENZWAHL VERFAHREN

Der Axis 50 ist auf Mehrfrequenzwahlverfahren (DTMF) eingestellt. Wenn Sie eine numerische Taste betätigen und Sie hören noch immer das Freizeichen, müssen Sie das Gerät einstellen auf Impulswahlverfahren mit dem Impuls/Mehrfrequenz-Schalter (T/P).

4. GARANTIE

Für dieses Gerät gilt eine Garantie von 24 Monaten. Die Garantie wird nach Vorlage des Originals oder einer Kopie der Rechnung oder Quittung, auf der das Kaufdatum und das Modell der Einheit angegeben sind, gewährt.

In der Garantieperiode repariert Topcom kostenlos alle Defekte, die durch Material- oder Herstellungsfehler aufgetreten sind. Topcom wird nach seinem eigenen Ermessen seinen Garantiepflichtungen durch Reparatur der fehlerhaften Geräte nachkommen. Alle Garantieansprüche werden ungültig, wenn der Käufer oder Dritte unbefugt eingegriffen haben.

Beschädigungen oder Defekte aufgrund falscher Behandlung oder nicht sachgemäßem Betrieb und Schäden, die durch die Verwendung von Teilen, die keine Originalteile sind, oder von nicht von Topcom empfohlenem Zubehör entstanden sind, werden nicht von der Garantie gedeckt.


Die Garantie deckt keine Schäden, die durch äußere Faktoren, wie Blitzschlag, Wasser und Feuer entstanden sind. Es besteht keinerlei Recht auf Garantieleistungen, wenn die Seriennummern der Geräte geändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurden.

Anmerkung: Vergessen Sie bitte nicht Ihren Kaufbeleg beizufügen, bevor Sie das Gerät zurückschicken.

1. INSTALACIÓN

- Conecte uno de los extremos del cable de línea del teléfono en la roseta de la pared y el otro extremo en la parte trasera del teléfono.
- Conecte el cable del teléfono a la base de la unidad y al auricular.

2. TECLAS

1. Tecla de transferencia R
2. Tecla de rellamada 
3. Pausa P

3. OPERACIÓN



3.1 TRANSFERENCIA DE LLAMADA (TECLA R)

Por medio de la tecla de transferencia R, también llamada flash o rellamada, usted puede transferir llamadas telefónicas cuando esté utilizando una centralita telefónica (PABX).

3.2 REMARCACIÓN DEL ÚLTIMO NÚMERO

Cuando desee volver a llamar al último número marcado, presione la tecla de remarcacción cuando descuelgue el auricular. El número será remarcado automáticamente.

3.3 VOLUMEN DEL TIMBRE

Cuando reciba una llamada de teléfono, el aparato sonará. El volumen de timbre se puede ajustar por medio del interruptor de Volumen de Timbre de la parte de atrás del teléfono (Hi-  , Lo- ).

3.4 SELECCIÓN DE TONOS/IMPULSOS

El modelo Axiss 50 ha sido configurado para el modo de marcación por tonos (DTMF). Cuando pulse una tecla numérica y siga oyendo el tono de marcar, deberá cambiar al modo de marcación por impulsos mediante el conmutador de tonos/impulsos (T/P).

4. GARANTÍA

Este equipo viene con una garantía de 24 meses. La garantía se aplicará presentando la factura original o recibo, indicando la fecha de compra y el tipo de aparato.

Durante el periodo de garantía Topcom reparará gratis cualquier defecto debido a fallos materiales o de fabricación. Topcom cumplirá a su discreción sus obligaciones de garantía reparando o cambiando el equipo defectuoso.

Cualquier garantía reclamada se invalidará por el resultado de una intervención por parte del comprado o terceras partes no calificadas.

Los daños causados por un tratamiento o funcionamiento inexperto, y los daños resultantes del uso de piezas no originales o accesorios no recomendados por Topcom no los cubrirá la garantía.


La garantía no cubre daños causados por factores externos, tales como rayo, agua y fuego, ni será de aplicación si se han cambiado, borrado o son ilegibles los números del aparato en el equipo.

Nota: Por favor no olvide adjuntar el recibo si devuelve el equipo.

1. INSTALAÇÃO

- Ligue uma das extremidades do cabo telefónico à sua tomada telefónica e a outra à parte posterior do telefone.
- Ligue uma extremidade do cordão do telefone à base e a outra extremidade ao auscultador.

2. TECLAS

1. Tecla de Flash - transferência **R**
2. Tecla de Redial - remarcação 
3. Tecla de pausa **P**

3. OPERAÇÃO

3.1 TRANSFERÊNCIA DE CHAMADAS (TECLA R)

Com a tecla R (transferência) poderá transferir chamadas se o telefone estiver ligado a uma central telefónica.

3.2 REMARCAÇÃO DO ÚLTIMO NÚMERO

Para remarcar o último número, levante o auscultador e prima a tecla de Redial. Será automaticamente marcado.

3.3 AJUSTAR O VOLUME DO TOQUE.

O interruptor para ajustar o volume do toque está situado ao final do telefone. Pode escolher entre alto (**H**) e baixo (**L**).

3.4 DEFINIÇÃO TOM/IMPULSO.

O Axiss 50 foi definido para trabalhar no modo de marcação por tons (DTMF). Quando carregar numa tecla numérica e continuar a ouvir o som de marcação, tem de mudar para o modo de marcação por impulsos através do botão Tom/Impulso (T/P).

4. GARANTIA

Este equipamento é fornecido com uma garantia de 24 meses. A garantia será honrada mediante a apresentação da factura ou recibo originais, desde que estejam indicadas a data de aquisição e o tipo de unidade. Durante o período de tempo em que vigorar a garantia, a Topcom irá reparar a título gratuito qualquer defeito provocado por anomalias de material ou fabrico. A Topcom irá, à sua discrição, cumprir as suas obrigações de garantia, reparando ou substituindo o equipamento defeituoso. Qualquer reivindicação de garantia será anulada em consequência da intervenção pelo comprador ou por terceiros que não se encontrem qualificados. Os danos provocados por tratamento ou operação por indivíduos sem formação e danos decorrentes da utilização de peças não originais ou de acessórios não recomendados por Topcom não se encontram cobertos pela garantia. A garantia não cobre danos provocados por factores externos, tais como raios, água e fogo, nem se aplica se os números da unidade no equipamento tiverem sido alterados, removidos ou se encontrem ilegíveis.

Nota: Por favor, não se esqueça de anexar o seu recibo se devolver o equipamento.

1. INSTALLAZIONE

- Inserire un'estremità della linea telefonica nella presa telefonica a muro e l'altra estremità nel retro del telefono.
- Inserire un'estremità del cavo telefonico nella base dell'apparecchio e l'altra estremità nel ricevitore.

2. TASTI

1. Tasto Trasferimento **R**
2. Tasto Richiamo 
3. Tasto Pause **P**

3. FUNZIONAMENTO



3.1. TRASFERIMENTO CHIAMATA (TASTO R)

Premendo il tasto Trasferimento R, detto anche Flash o Richiamo, è possibile trasferire le chiamate quando si usa un centralino telefonico PABX.

3.2. RICHIAMO ULTIMO NUMERO

Se si vuole richiamare l'ultimo numero telefonico composto, premere il tasto Richiamo subito dopo aver alzato la cornetta. Il numero verrà ricomposto automaticamente.

3.3. VOLUME DELLA SUONERIA

Quando si riceve una chiamata, il telefono squilla. Il volume della suoneria può essere regolato tramite l'interruttore Volume suoneria posto nella parte posteriore del telefono (Hi-  , Lo- ).

3.4. IMPOSTAZIONE A TONI/A IMPULSI

Axiss 50 è impostato in modalità di composizione a toni (DTMF). Quando, premendo un tasto numerico, si sente ancora il segnale di centrale, passare alla modalità di composizione a impulsi utilizzando il commutatore Toni/Impulsi (T/P).

4. GARANZIA

L'apparecchio è coperto da una garanzia di 24 mesi. La garanzia è valida unicamente presentando lo scontrino o la fattura originale che certifichino la data di acquisto e il tipo di apparecchio.

Durante il periodo coperto da garanzia Topcom provvederà gratuitamente alle riparazioni di qualsiasi guasto causato da difetti di fabbricazione o di materiale. In conformità agli obblighi di garanzia qui disposti, Topcom avrà la facoltà, a propria discrezione, di riparare o sostituire l'apparecchio difettoso. Qualsiasi reclamo in garanzia verrà invalidato in caso di interventi sull'apparecchio eseguiti dall'acquirente o da terzi non autorizzati.

Si intendono esclusi dalla garanzia tutti i danni dovuti a una cattiva manutenzione o a un errato utilizzo dell'apparecchio, nonché i danni dovuti all'uso di ricambi non originali o di accessori non raccomandati da Topcom.


La garanzia non copre i danni causati da fattori esterni, quali fulmini, acqua e incendio, e non potrà essere applicata qualora i numeri di fabbricazione apposti sull'apparecchio siano stati modificati, rimossi o resi illeggibili.

Nota: In caso di restituzione dell'apparecchio accertarsi di includere il documento d'acquisto.

1. INSTALLATION

- Tilslut den ene ende af telefonledningen, der følger med, i dit telefonstik i væggen og den anden ende bagpå telefonen..
- Tilslut derefter telefonledning fra basen til telefonrøret.

2. TASTER

1. R-tast R
2. Genkald tast 
3. pausetast P

3. ANVENDELSE



3.1 R.-TAST TIL VIDERESTILLING

Med R-tasten har du mulighed for at parkere eller viderestille et opkald, hvis telefonen anvendes bag/sammen med et omstillingsanlæg (PABX). Tasten anvendes også i Danmark til flere af telenettets "Tryk Selv Tjenester". Kontakt dit telefonselskab for at høre, hvilke services de tilbyder på R-tasten.

3.2 GENKALD AF SIDST KALDTE NUMMER

Når du ønsker at ringe til et tidligere kaldt telefonnummer kan du bruge Genkald tasten. Løft telefonrør og afvent klartone. Tryk derefter på Genkald tasten og det ønskede nummer ringes automatisk op.

3.3 RINGETONENS STYRKE

Når du modtager et opkald, vil enheden ringe. Ringetonens styrke kan justeres med kontakten Ring Volume bag på telefonen (Hi-  , Lo- ).

3.4 INDSTILLING AF TONE/PULS

Axiss 50 er sat til toneopringningsfunktion (DTMF). Hvis De trykker på en numerisk knap og stadig hører klartonen, skal De skifte til pulsopringningsfunktion ved hjælp af omskifteren tone/puls (T/P).

4. REKLAMATIONSRET

Enheder fra Topcom er omfattet af en 24-måneders reklamlationsfrist jvf. gældende lovgivning.

Reklamlationsfristen gælder fra den dag, forbrugeren køber den nye enhed.

Reklamlationsretten skal dokumenteres ved at den originale regning eller kvittering vedlægges, hvorpå købsdato samt enhedens type er anført.

Håndtering af fejlbehæftede enheder. Ved reklamation kontaktes det sted, hvor telefonen er købt. Den defekte enhed sendes retur til et Topcom servicecenter (i de fleste tilfælde via forhandleren) vedhæftet gyldig købskvittering eller kopi heraf. Hvis enheden har en defekt inden for reklamlationsfristen, vil Topcom eller dennes officielt udnævnte servicecentre, uden vederlag reparere enhver defekt, som måtte skyldes fejl i materialer eller fremstilling.

Topcom vil efter eget skøn indfri reklamlationsrettens forpligtelser ved enten at reparere eller udskifte fejlbehæftede enheder eller reservedele på disse.

Ved skader eller defekter, som skyldes forkert behandling eller betjening, samt skader, der skyldes brug af uoriginale reservedele eller tilbehør, som ikke er anbefalet af Topcom, bortfalder reklamlationsretten.

Desuden omfatter reklamlationsretten ikke skader, der skyldes ydre faktorer, såsom lynnedslag, vand- og brandskader, samt skader, der skyldes transport. Reklamlationsretten bortfalder hvis enhedens serienumre er blevet ændret, fjernet eller på nogen måde ikke stemmer overens eller er gjort ulæselige.


Batterier er ikke omfattet af reklamlationsretten, da dette er en forbrugsvarer. Reklamlationsretten bortfalder desuden, hvis enheden er blevet repareret, ændret eller modificeret af køber eller af et ukvalificeret og ikke officielt udnævnt Topcom servicecenter.

Af sikkerhedsmæssige grunde tilrådes det, at apparatet frakobles telenettet ved tordenvejre.

1. INSTALLASJON

- Plugg inn telefonledningen bak på telefonen og den andre kontakten i telefonuttaket.
- Håndsettet kobles til under telefonen og den andre enden inn i håndsettet.

2. KNAPPER

- 1 Overføringsknapp R (Funksjonsknapp)
- 2 Gjenta siste nummer knapp 
3. Pause-tast P

3. BRUK



3.1 OVERFØR SAMTALE (R KNAPPEN)

Med funksjonsknappen (R) kan du overføre samtaler når du bruker en hussentral (PABX)

3.2 GJENTA SISTE NUMMER

Når du ønsker å gjenta siste nummer, trykk på gjenta siste nummer knappen når du løfter på telefonrøret. Telefonnummeret slås automatisk.

3.3 RINGEVOLUM

Når du tar imot et telefonanrop vil enheten ringe. Ringevolumet kan justeres ved hjelp av Ringevolum-bryteren på baksiden av telefonen (Hi-  , Lo- ).

3.4 TONE/PULSINNSTILLING

Axiss 50 er som standard stilt på toneringing (DTMF). Når du trykker en talltast og du fortsatt hører summetonen, må du skifte til pulsringing ved å benytte tone/puls-bryteren (T/P).

4. GARANTI

Dette apparatet leveres med 24 måneders garanti. Garantien forutsetter framvisning av original kjøpebevis, hvor kjøpedato og type apparat framgår. I løpet av garantitiden vil Topcom reparere gratis defekter som skyldes materiale eller produksjonsfeil. Topcom vil etter eget valg oppfylle sine garantiforpliktelser enten ved å reparere eller skifte ut defekt utstyr.

Alle garantikrav opphører hvis kjøperen eller ukvalifisert tredjeperson har åpnet apparatet.

Ødeleggelse som skyldes feil håndtering eller behandling, og ødeleggelse som skyldes bruk av uoriginale deler eller tilbehør som ikke er anbefalt av Topcom, dekkes ikke av garantien.


Garantien dekker ikke skader som skyldes eksterne faktorer, som lynnedslag, vannskader og brann. Garantien gjelder heller ikke hvis serienummeret er endret, fjernet eller ikke er lesbart.

Merk: Husk å vedlegge kopi av kjøpebeviset hvis du returnerer apparatet.

1. INSTALLATION

- Plugga i jacket med ena änden av telefonkabeln och den andra änden i uttaget på baksidan av telefonen.
- Plugga ena änden av lurkabeln till telefondelen och den andra till lurenheten.

2. KNAPPAR

1. Knapp för vidarekoppling **R**.
2. Knapp för Återuppringning .
3. Paus-knappen **P**

3. ATT ANVÄNDA TELEFONEN

3.1. VIDAREKOPPLING (R-KNAPP)

Med vidarekopplings knappen(R), Kan du vidare koppla ett samtal när telefonen är ansluten till en växel (PABX).

3.2. ÅTERUPPRINGNING

När Du vill ringa upp det senast slagna numret, Tryck på återuppringnings knappen så snart Du har lyft luren. Numret rings då upp automatiskt.

3.3. RINGVOLYM

Vid inkommande samtal ringer telefonen. Ringvolymen kan justeras med hjälp av ringvolymknappen på telefonens baksida (Hög-  , Låg- ).

3.4 INSTÄLLNING AV TONVAL/PULSVAL

Axiss 50 är inställd för tonval (DTMF). Om du trycker på en sifferknapp och fortfarande hör kopplingstonen, måste du växla över till pulsval med hjälp av omkopplaren för tonval/pulsval (T/P).

4. GARANTI

Denna utrustning täcks av en 24-månader lång garanti. Garantin gäller vid uppvisande av originalfaktura eller kvitto, förutsatt att inköpsdatum och produktnamnet finns indikerat.

Under garantitiden kommer Topcom att reparera fel som orsakats av materialval eller vid produktion, utan kostnad. Topcom kommer att leva upp till sina skyldigheter vad avser garantin genom att antingen reparera eller byta ut skadade delar eller skadade produkter.

Garantin gäller inte om köparen eller okvalificerad tredje part ingriper i produkten. Garantin gäller inte för skador och fel som orsakats av felaktig behandling eller drift och skador som uppkommit genom användning av andra reservdelar eller tillbehör än de som Topcom rekommenderar.


Garantin gäller inte för skador som orsakats av yttre faktorer, såsom blixtnedslag, vatten och brand. Den gäller inte heller skador som uppkommit vid transport.

OBS! *Glöm inte att skicka med kvittot om du returnerar utrustningen.*

1. ASENNUS

- Kytke puhelinjohdon toinen pää puhelimen seinäpistorasiaan ja toinen pää puhelimen taakse.
- Kytke puhelinkaapelin toinen pää laitteen pohjaan ja toinen pää vastaanottimeen.

2. PAINIKKEET

1. Soitonsiirtopainike **R**
2. Uudelleensoitto painike 
3. Taukonäppäin **P**

3. KÄYTTÖ



3.1 SOITONSIIRTO (R PAINIKE)

Soitonsiirtopainikkeella R – tunnetaan myös nimellä flash tai recall - voit siirtää puhelut kun käytät puhelinvaihdetta (PABX).

3.2 VIIMEISEN NUMERON UDELLEENSOITTO

Jos haluat soittaa uudelleen viimeksi näppäilyyn numeroon, paina uudelleensoitto-painiketta (Redial) heti kun nostat luurin. Numeroon soitetaan uudelleen automaattisesti.

3.3 ÄÄNIMERKIN ÄÄNENVOIMAKKUUS

Puhelun saapuessa, laite soi. Äänimerkin äänen voimakkuutta voidaan säätää Äänimerkin äänen voimakkuuden katkaisimella, joka sijaitsee puhelimen takana (Hi-  , Lo- ).

3.4 ÄÄNITAAJUUSVALINTA/PULSSIVALINTA

Axiss 50 on asetettu äänitaajuusvalintatilaan (DTMF). Jos painat numeronäppäintä ja kuulet edelleen valintaäänin, sinun tulee vaihtaa laite pulssivalintatilaan äänitaajuus/pulssivalinta-kytkimellä (T/P).

4. TAKUU

Tässä laitteessa on 2 vuoden takuu. Takuu on voimassa esitettäessä alkuperäinen lasku tai ostokuitti, josta ilmenee ostopäivä ja laitetyyppi. Takuuajana Topcom korjaa viallisuutta materiaali- ja valmistusviat. Topcom päättää itse takuun vaatimat toimenpiteet joko korjaamalla laitteen tai vaihtamalla sen uuteen.

Takuuvaatimukset mitätöityvät jos ostaja tai kolmas osapuoli peukaloi laitetta. Jos vika aiheutuu asiantuntemattomasta käytöstä tai käsittelystä, ja jos vika aiheutuu Topcomin suosittlemattomista, ei-alkuperäisten osien tai lisälaitteiden käytöstä, ei takuu enää ole voimassa.

Takuu ei kata ulkoisten tekijöiden aiheuttamaa vikaa, kuten salamanisku, vesi- ja palovahingot eikä, jos laitteen yksikkönumerot on muutettu, poistettu tai tehty lukemattomiksi.

Huom.: *Muista liittää ostokuitti mukaan laitetta palauttaessasi.*

1 ΣΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Τοποθετείστε τη μία άκρη της τηλεφωνικής γραμμής στη τηλεφωνική πρίζα τοίχου και την άλλη άκρη στο πίσω μέρος του τηλεφώνου.
- Τοποθετείστε τη μία άκρη του τηλεφωνικού καλωδίου μέσα στη βάση και την άλλη στον αποδέκτη (receiver).

2 ΠΛΗΚΤΡΑ

- 1 Πλήκτρα μεταφοράς R 3 Πλήκτρο παύσης P
2 Πλήκτρα επανάκλησης 

3 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

3.1 Πεταφορά Κλήσης (Πλήκτρο R)

Πε το πλήκτρο μεταφοράς R, το οποίο καλείται και flash ή επανάκλησης, μπορείτε να μεταφέρετε τις κλήσεις όταν χρησιμοποιείτε τηλεφωνικό κέντρο (PABX).

3.2 Επανάκληση τελευταίου αριθμού

Όταν θέλετε να ξανακαλέσετε τον τελευταίο κληθέντα αριθμό, πατείστε το πλήκτρο R αφού σηκώσετε το ακουστικό. Ο αριθμός θα καλεσθεί αυτόματα.

3.3 Ένταση κουδουνιού

{001} Όταν λαμβάνετε μια κλήση, η συσκευή κουδουνίζει. Η ένταση κουδουνίσματος ρυθμίζεται μέσω του διακόπτη έντασης κουδουνίσματος στο πίσω μέρος του τηλεφώνου Hi- Δ , Lo- Δ)

3.4 Ρύθμιση τονικού/παλμικού

Το Axiss 50 έχει ρυθμιστεί για τονική λειτουργία κλήσεων (DTMF). Όταν πιέσετε ένα αριθμητικό πλήκτρο και ακούτε τον τόνο κλήσης, θα πρέπει να αλλάξετε τη λειτουργία κλήσεων σε παλμικό θέτοντας το διακόπτη τονικού/παλμικού που βρίσκεται στο πίσω μέρος της συσκευής στην κατάλληλη θέση (T/P).

4 ΕΓΓΥΗΣΗ

- Αυτή η συσκευή συνοδεύεται από εγγύηση 24 μηνών. Η εγγύηση ισχύει όταν συνοδεύεται από την απόδειξη αγοράς, υπό τον όρο ότι σε αυτή αναγράφεται η ημερομηνία αγοράς και ο τύπος της συσκευής.
- Κατά τη διάρκεια ισχύος της εγγύησης, η Torcom θα επισκευάσει δωρεάν οποιαδήποτε βλάβη προκληθεί από ελαττωματικά υλικά ή κατασκευή. Υπόκειται στη διακριτική ευχέρεια της Torcom είτε να επισκευάσει ή να ανταλλάξει την ελαττωματική συσκευή.
- Η εγγύηση δεν έχει ισχύ σε περιπτώσεις επέμβασης από το χρήστη ή άλλων μη εξουσιοδοτημένων τρίτων προσώπων.
- Η εγγύηση δεν καλύπτει τυχόν βλάβες που προκαλούνται από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμούς, ή από τη χρήση μη γνήσιων αξεσουάρ που δε συνιστά η Torcom.
- Η εγγύηση δεν καλύπτει τυχόν βλάβες που προκαλούνται από εξωτερικούς παράγοντες, όπως κεραυνούς, νερό και φωτιά, όπως και δεν ισχύει σε περιπτώσεις αλλοίωσης, διαγραφής ή παραποίησης του αριθμού σειράς της συσκευής.

Σημείωση: Σε περίπτωση επιστροφής της συσκευής, μην παραλείπετε να εσωκλείετε την απόδειξη αγοράς.

1. KULLANIMA GEÇİRİME

- Bağlantı kablosunun birini duvardaki telefon bağlantı hattına sokunuz ve diğerini de telefon cihazının arkasındaki bağlantı yerine sokunuz
- Telefon kablosunun bir ucunu telefon cihazının altındaki yere sokunuz ve diğer ucunu da kulaklığa sokunuz.

2. TUŞLARA BASMAK

1. Bağlantı tuşu **R**
2. Tekralama tuşu **O**
3. Duraklar düğmesi **P**

3. ÇALIŞMASI

3.1 ÇAĞIRIYI DEVREYE GEÇİRME (R-TUŞU)

R bağlantı tuşuna "flash" veya "recall" da denir, (PABX) telefon santralını kullandığınız zaman çağırıcı başka birine bağlayabilirsiniz.

3.2 EN SON ARANAN NUMARANIN TEKRARI

En son aradığınız numarayı tekrar aramak istediğinizde, ahizeyi alır almaz derhal tekrara tuşuna basınız. Numara otomatik olarak aranacaktır.

3.3 ZİL SES SEVİYESİ

Bir telefon geldiğinde, birimin zili çalacaktır. Zil ses seviyesi, telefonun arkasında yer alan zil ses seviyesi anahtarı ile ayarlanabilir (Yük- Δ , Düş- Δ).

3.4 TON/PALS AYARI

Axiss 50, tonlu arama moduna (DTMF) ayarlanmıştır. Bir rakam düğmesine basduğunuzda halen çevir sesi duymaya devam ediyorsanız, Ton/Pals düğmesini kullanarak Pals arama moduna geçmeniz gereklidir (T/P).

4. GARANTİ

Bu ekipman 24 aylık bir garantiye sahiptir. Garanti, satın alma tarihini ve birimin tipini belirten orijinal faturanın ya da makbuzun sunulması durumunda geçerli olacaktır.

Topcom, garanti süresince malzeme ya da üretim hatalarından kaynaklanan her türlü arızayı ücretsiz olarak onaracaktır. Topcom, kendi takdirine göre, garanti yükümlülüklerini arızalı ekipmanı onararak ya da değiştirerek yerine getirebilir. Alıcının ya da ehliyetsiz üçüncü şahısların cihaza yapacağı müdahaleler garanti taleplerini geçersiz kılar.

Uzman olmayan kişilerin yapacağı işlemlerin neden olduğu hasarlar ile orijinal olmayan parçaların ya da Topcom tarafından önerilmeyen aksesuarların kullanımından doğan hasarlar garanti kapsamında değildir.

Garanti yildirir, su ve yangın gibi dış etkenlerin neden olduğu hasarları kapsamaz, ayrıca ekipman üzerindeki birim numaralarının değiştirilmiş, silinmiş ya da okunmaz hale getirilmiş olması halinde de geçersizdir.

Not: Ekipmanı iade etmeniz durumunda makbuzunu da göndermeyi unutmayın.

TOPCOM[®]

it's nice t@lking to you

www.topcom.net